

520x500cm

30003 7

Bitte prüfen Sie vor Aufbau anhand der Positionsliste, ob alle Einzelteile vorhanden und im ordnungsgemäßen Zustand sind.

Lagerhinweise vor der Montage:

- Material eben und trocken lagern, da es sich im losen Zustand verziehen kann.
- Vor Sonneneinwirkung und Witterungseinflüssen schützen!

Aufbauhinweise:

- Die Carports sind zur Montage auf Pfostenankern vorgesehen. (Nicht im Lieferumfang enthalten !)
- Das Dach ist nicht zum Begehen ausgelegt.
- Die Dachplatten dürfen nicht eng an die Windbretter gelegt werden. Lassen Sie einen kleinen Abstand. Sie müssen vor dem Befestigen unbedingt vorgebohrt werden. Die graue Seite muss beim Verlegen nach oben zeigen!

Technische Änderungen vorbehalten. Stand 09/2012

Deutsch

Vi preghiamo di verificare prima del montaggio tutti gli elementi indicati nella distinta siano presenti e in condizioni ottimali:

Consigli per la conservazione prima del montaggio:

- Conservare il materiale in piano e in luogo asciutto, per evitare il rischio che si deformi.
- Proteggere il materiale dal sole e dalle intemperie!

Istruzioni per il montaggio:

- I Carport sono stati studiati per essere fissati ai tiranti dei montanti (non sono compresi).
- Il tetto non è calpestabile.
- Le lastre del tetto non devono essere posate in contatto con i frangivento. Lasciare una piccola distanza. È necessario realizzare i fori prima di procedere al fissaggio.

Con riserva di modifiche tecniche. Stato al 01/2009

Italienisch

Controleer voor de opbouw aan de hand van de onderdelenlijst of alle onderdelen voorhanden zijn en in een toestand zoals voorgeschreven zijn.

Opslaganwijzingen voor de montage:

- Materiaal vlak en droog opslaan omdat het kan kromtrekken in losse toestand.
- Beschermen tegen de invloed van de zon en weersinvloeden!

Opbouwrichtlijnen:

- De carports zijn voorzien om gemonteerd te worden op paalankers. (voorzien in de leveromvang!)
- Het dak is niet bedoeld om op te lopen.
- De dakplaten mogen niet te vast tegen de bebordingen gelegd worden. Laat een kleine afstand. Ze moeten voor het bevestigen in ieder geval voorgeboord worden.

Technische wijzigingen voorbehouden. Stand 01/2009

Niederländisch

Por favor, antes del montaje compruebe en basa a la lista de posiciones, que toda las piezas individuales están presentes y en estado correcto.

Indicaciones de almacenaje antes del montaje:

- ¡Almacenar el material plano y seco, ya que estando suelto se puede torcer!
- ¡Protegerlo del efecto del sol y de las influencias de la intemperie!

Indicaciones de montaje:

- Los tejados de protección están previstos para el montaje sobre anclajes de postes. (¡No están incluidos en el ámbito de suministro!)
- El tejado no está diseñado para ser transitado.
- Las placas del tejado no deben colocarse pegadas a las marquesinas. Deje una pequeña separación. Necesariamente éstas tienen que taladrarse previamente antes de la fijación.

Reservadas las modificaciones técnicas. Estado 01/2009

Spanisch

Avant le montage, veuillez contrôler à l'aide de la nomenclature que toutes les pièces détachées sont bien disponibles et en bon état.

Instructions de stockage avant le montage :

- stocker le matériau sur une surface plane dans un endroit sec, étant donné qu' en vrac il peut se déformer fortement!
- protéger contre l'ensoleillement et l'humidité !

Instructions de montage :

- les abris-garages sont prévus pour être montés sur des ancrs pour poteaux. (ne sont pas compris dans le détail de la livraison !)
- le toit n'est pas praticable.
- les liteaux ne doivent pas être posés directement près des planches de contreventement. Laissez un petit écart. Ils doivent absolument être préalablement percés avant la fixation.

Sus r  serve de modifications techniques. Stand 01.2009

Franz  sisch

P  d zapo  et  m stavby zkontrolujte pros  m podle kusovniku, zda jsou jednotliv   d  ly v n  le  it  m po  tu a rozm  ru .

Pokyny pro skladov  n   p  ed mont    :

- materi  l skladujte v rovn   poloze a suchu, proto  e se voln   lo  en   mohou deformovat
- chr  n  te p  ed sluncem a pov  trnostn  mi vlivy !

Stavebn   pokyny:

- gar   ov   p        ky jsou konstruov  ny pro pou  it   kotevn  ch patek. (Nejsou sou  ast   dod  vky!)
- st  echa nen   dimenzov  na pro ch    z  !

St  e  n   desky nesm   b  t polo  eny t  sn   a   k zav  etrovac  m prk  n  m. Zachovejte mal   odstup. Desky mus   b  t p  ed upevn  n  m bezpodm  ne  n   p  edv  rt  ny!! .

Technick   zm  ny vyhra  zeny . Stand 01/2009

Tschechisch

Skontrolujte pros  m pred v  stavbou pomocou kusovníka,   i ste obdr  ali v  šetky diely v n  le  it  m po  te a rozmere.

Pokyny pre skladovanie pred mont    ou:

- materi  l skladujte v rovn  j polohe a suchu, preto  e voľne polo  en   sa m    e deformova  
- chr  n  te pred slnkom a povernostn  mi vplyvmi

Stavebn   pokyny:

- gar   ov   pr        ky s   kon  truov  n   na pou  it  ie kotvov  ch patiek. (Nie s   s    ast  ou dod  vky!)
- strecha nie je dimenzov  na na ch    z  !!

- stre  n   desky nesm   by   polo  en   tesne a   k zavetrovac  m prvkom. Zachovajte mal   odstup. Dosku musia by   pred upevnen  m bezpodmiene  ne p  edv  rt  n  !!

Technick   zmeny vyhraden  . Stav 01/2009

Slowakisch

In front of construction, please, you check, whether all components available and in this with the position list condition is proper.

Store notes before the assembly:

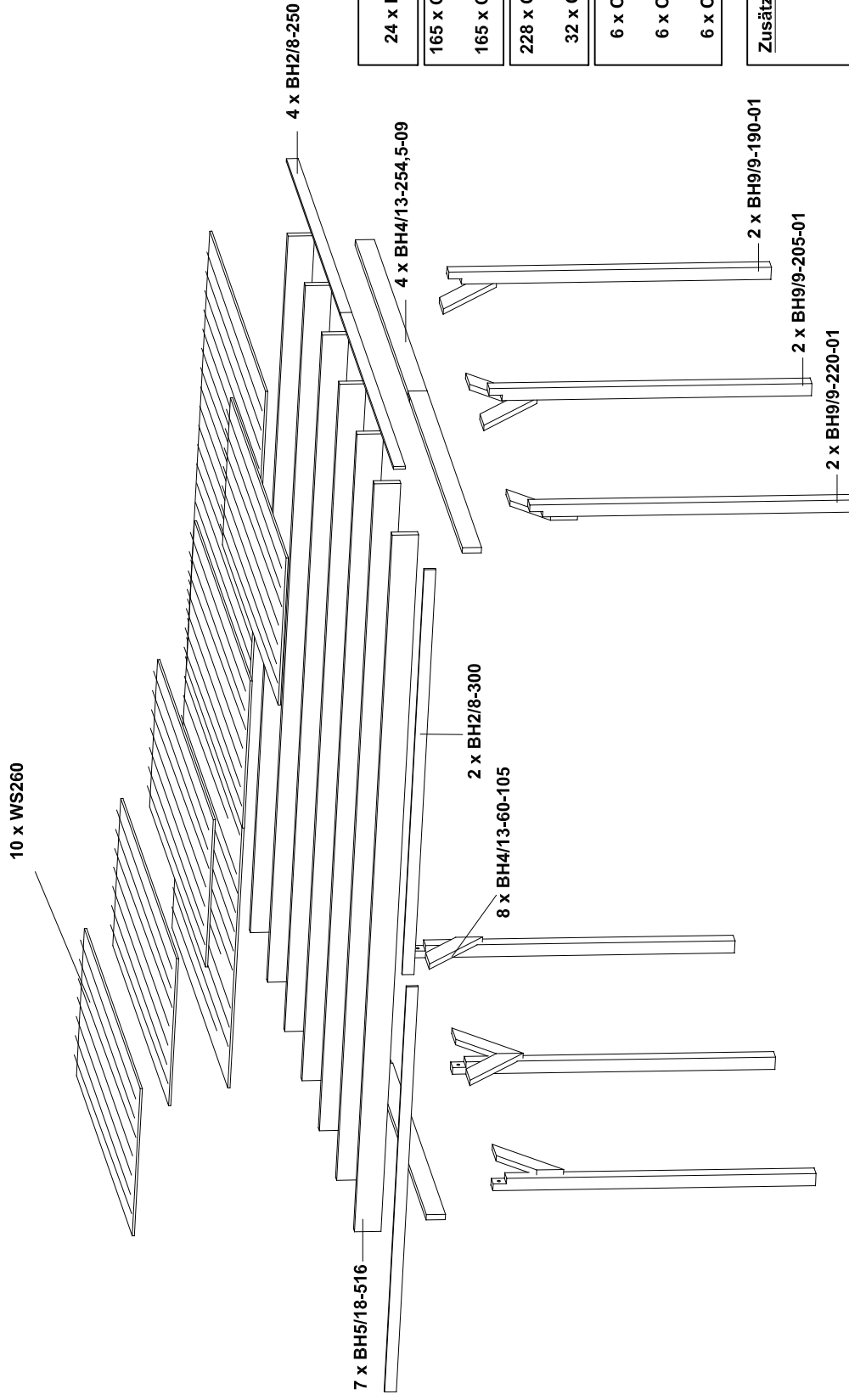
- store material just and dryly since it can go out of shape in the loose condition.
- Offer protection against sun influence and influences of weather!

Installation alerts:

- The carport is provided for the assembly on post anchors. (Contained not in the extent of supply!)
- The roof is not suitable for supporting persons.
- The roof panels may not be put narrowly to the wind boards. Leave a small distance. You must certainly turn predrilled with fastening.

Technical modifications reserved. Stand 01/2009

English

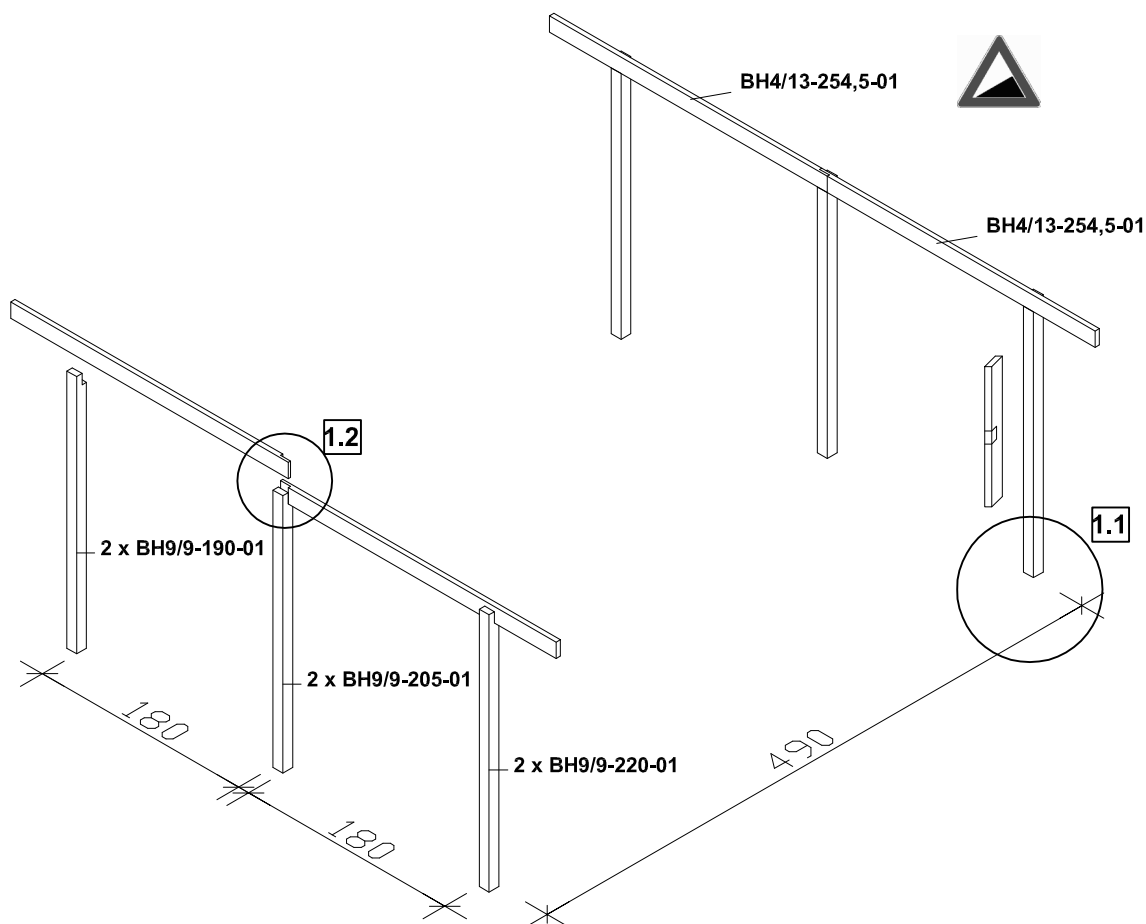


24 x B100	
165 x C104-0045	
165 x C114	
228 x C105-0040	
32 x C105-0080	
6 x C110-011	
6 x C109	
6 x C110-M8	

Zusätzlich / en plus / additional / accesorios :



1.

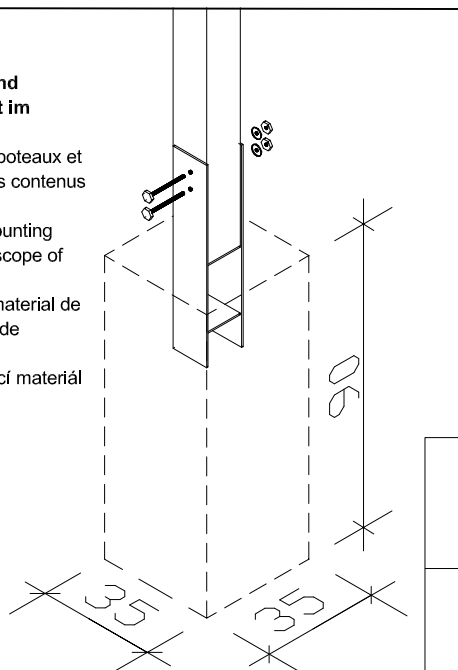


1.1



- Fundamente, H-Pfostenanker und Befestigungsmaterial sind nicht im Lieferumfang enthalten!

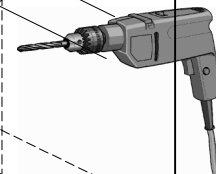
- Des fondations, des ancras pour poteaux et du matériel de fixation ne sont pas contenus dans le volume de livraison !
- foundations, post anchors and mounting material are not contained in the scope of supply!
- Cimientos, anclajes de postes y material de fijación no incluidos en el ámbito de suministro !
- Základy, kotvové patky a spojovací materiál nie sú súčasťou dodávky!



1.2

C110-M8
C109

C110-010

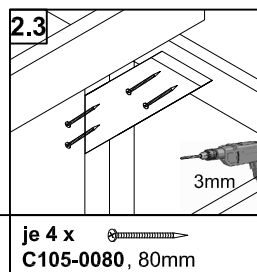
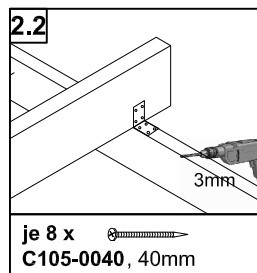
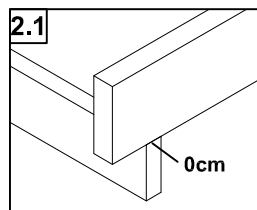
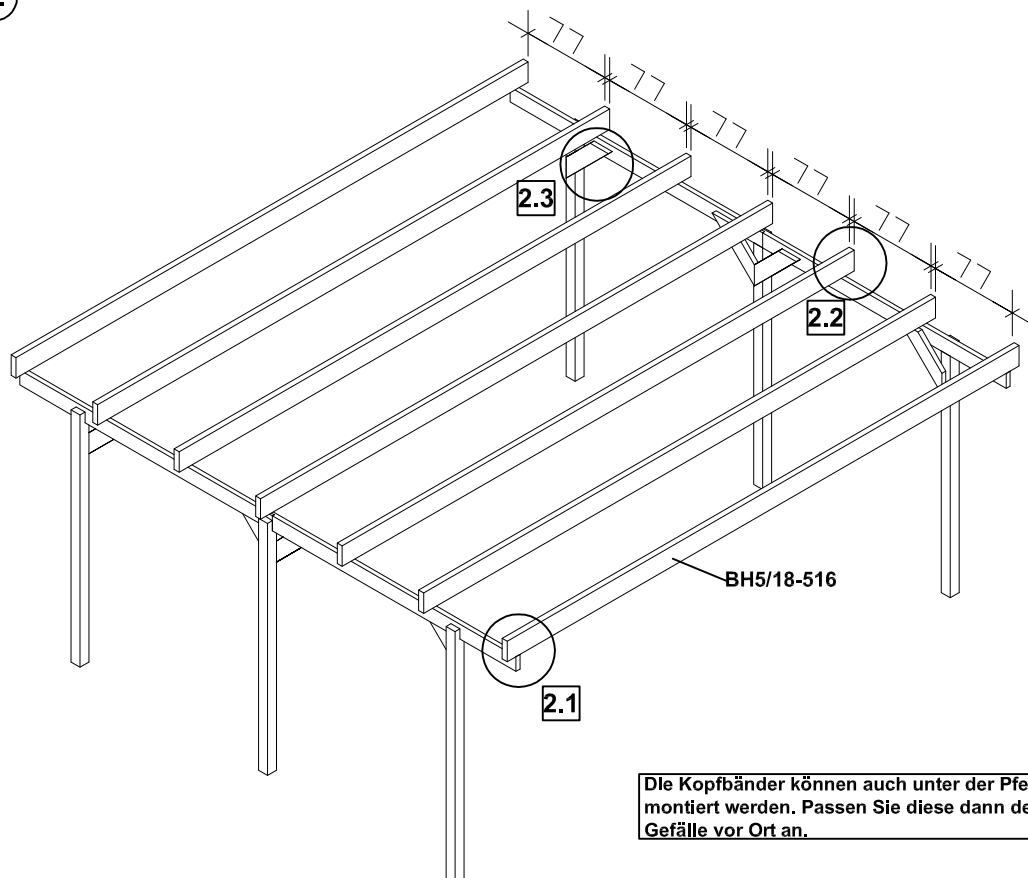


- Durch das Gefälle liegen die Pfetten geneigt in der rechtwinkligen Ausblattung. Dies hat keinen Einfluss auf die Statik.

- A travers la pente, la lisse est dans l'emplacement à anglement. Ceci n'a pas d'influence sur la statique.
- By the inclination the purlin lies twistily in the gab. This does not have influence on the statics.
- Por la inclinación El purlin se encuentra twistily En la cháchara. Esto no tiene Influencia en el statics.

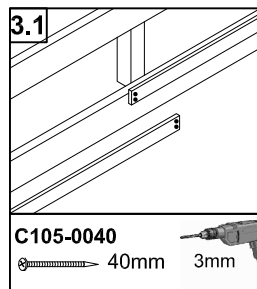
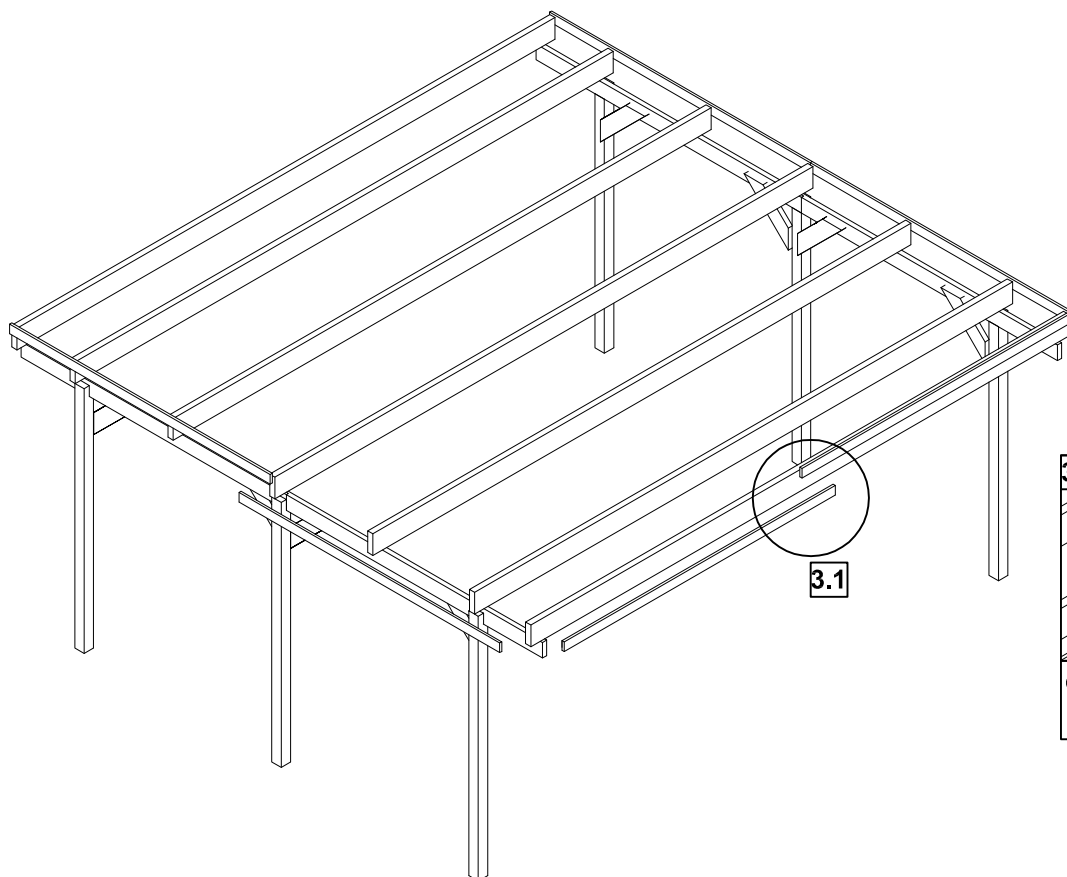
520x500cm

2.



Die Kopfbänder können auch unter der Pfette montiert werden. Passen Sie diese dann dem Gefälle vor Ort an.

3.



4. Beachten Sie unbedingt die Montagehinweise zu den Dachplatten auf der nächsten Seite!

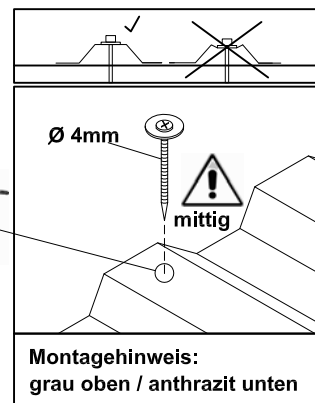
8mm vorbohren / Schraube mittig setzen und nur leicht anziehen !

Always follow the installation instructions to the roof panels on the next page!

8mm drill / middle and tighten the set screw lightly!

Suivez toujours les instructions d'installation pour les panneaux de toit sur la page suivante!

8mm perceuse / milieu et serrer la vis de réglage à la légère!

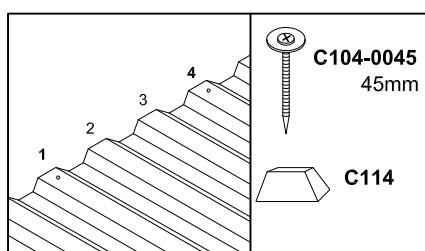
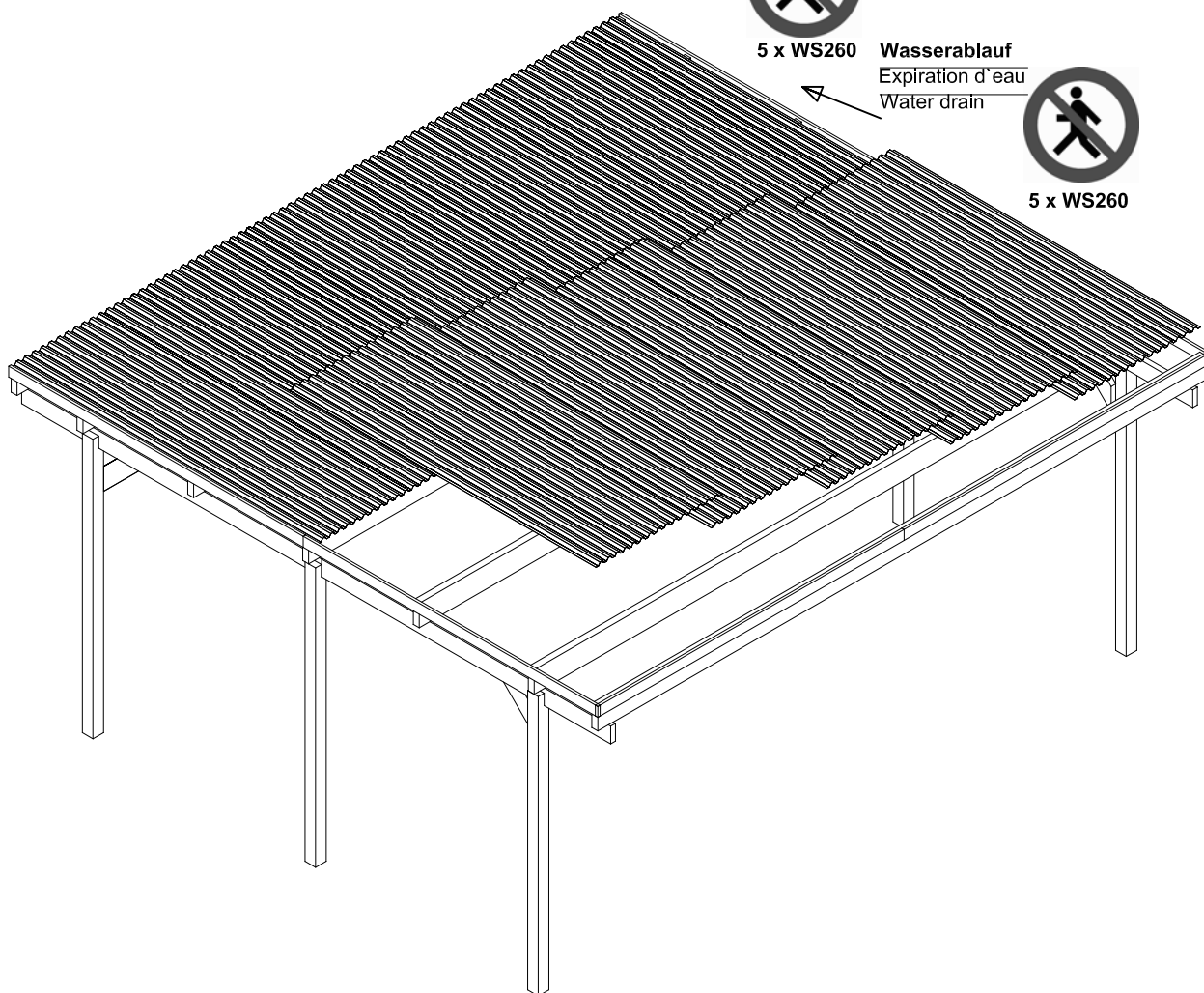


5 x WS260

Wasserablauf
Expiration d'eau
Water drain



5 x WS260



Informationen zu Kunststoff-Dachplatten

Erklärung zur Konstruktion:

PVC dehnt sich bei Wärme aus und zieht sich bei Kälte zusammen. Die Befestigungsgestaltung und die Konstruktion müssen in der Lage sein, dies zu absorbieren bzw. die Ausdehnung zu minimieren.

Wenn die Platten sich nicht ungehindert dehnen können, verformen sie sich. Die Dichtheit des Daches ist dann nicht mehr gewährleistet.

Je länger eine Platte, umso größer die Ausdehnung. Aus diesem Grund sind die Platten des Carportes in der Länge gestoßen, um zu große Ausdehnung zu verhindern.

Die Befestigungslöcher der Platten müssen unbedingt 8mm vorgebohrt werden, damit sich die Platten nach allen Seiten dehnen können.

Der Carport muss als freistehende, im oberen Wandbereich offene Konstruktion montiert werden. Wandanbau und raum hohe Verkleidung führen zu Wärmestau, das heißt: die Luft unter dem Carport erwärmt sich durch mangelnde Zirkulation bei Sonneneinstrahlung so stark, dass die Platten sich über die maximal zulässige Temperatur von ca. 80°C erwärmen. Das führt zu einer größeren Ausdehnung als die Konstruktion ausgleichen kann, die Folge ist das Verformen der Platten durch die größere Dehnung.

Achten Sie unbedingt auch auf ausreichend Abstand zwischen Autodach und Carportdachunterseite, so dass immer ausreichende Luftzirkulation stattfinden kann.

Die Entwässerung des Daches erfolgt durch die Pfosten vorgegebene Gefälle. Durch ungünstige Witterungseinflüsse bzw. durch ungünstige Ausrichtung des Carports kann es zu zurückstauender Feuchtigkeit im Stoßbereich kommen. Die Stöße dann bauseits mit einseitig klebendem Dichtband, z.B.: Vorlegeband abdichten. Dieses erhalten Sie im Fachhandel.

Die Dachplatten dürfen nicht mit Silikon o.ä. verklebt werden. Da sich die Platten längenabhängig ausdehnen, durch das Verkleben die Platten sich wie eine lange Platte verhält, ist bei Wärmeeinwirkung unkontrolliertes Verformen unumgänglich.

Hinweise zur Montage:

Halten Sie bei der Verbauung die vorgeschriebenen Mindestabstände zwischen Platte und Blenden unbedingt ein.

Bitte beachten Sie, dass die Bohrlochgröße mindestens **8 mm** im Durchmesser betragen muss, dass die Schrauben **zentriert** gesetzt und **nicht zu stark angezogen** werden. Die Wellplatten müssen sich "zwängungsfrei" bewegen können (Wärmedehnung).

Erfahrene Verbauer setzen die Schraube zentral in das Bohrloch und geben einen kleinen Hammerschlag auf den Schraubenkopf und fixieren damit die Schraube auf einfache Weise vor. Anschließend bis zum Dichtgummikontakt "vernünftig" anziehen. Es darf sich kein Einschraubtrichter ausbilden. Vorteilhaft ist es, wenn Sie einen Bohrschrauber mit Drehmomenteinstellung verwenden. Zur Drehmomenteinstellung sollten Sie mit dem Bohrschrauber eine demontierte Wellplatte auf eine Dachlatte schrauben und nach verschiedenen Einstellungen das Verschraubungsbild prüfen.

Bitte haben Sie Verständnis, dass wir bei Aufbaufehlern keine Gewährleistung übernehmen können.



Komplettes Farbsystem auch von SKAN HOLZ erhältlich !

Pflegehinweise bei Artikeln aus:

- **KVH, Nadelholz und Leimholz, unbehandelt**

Die Holzteile des Bausatzes sind unbehandelt, daher ist ein regelmäßiger Schutzanstrich unbedingt erforderlich.

Empfehlung:

Es empfiehlt sich ein allseitiger Erstanstrich mit einem Holzschutzgrund (Schutz vor Pilz- und Insektenbefall) sowie anschließend je eine Zwischen- und Schlussbeschichtung mit einer hochwertigen Holzschutzlasur (Färbung, UV-Schutz, Schutz vor Verwitterung).

Für Blockbohlenhäuser gilt:

Der Erst- und Zwischenanstrich muss vor der Montage erfolgen. Bitte beachten Sie, dass die Blockbohlen vor dem Aufbau getrocknet sind. Nach Fertigstellung erfolgt die Schlussbeschichtung.

Ein regelmäßiger Pflegeanstrich ist erforderlich! Achten Sie in jedem Fall auf einen guten UV-Schutz der Produkte sowie die Verarbeitungsrichtlinien des Lasurherstellers.

- **Douglasie, unbehandelt**

Werden Bausätze aus Douglasie ohne zusätzliche chemische Imprägnierung aufgebaut, muss bis auf das regelmäßige Reinigen der sich bildenden Patina mit Wasser keine weitere Pflege unternommen werden.

Empfehlung:

Soll das Holz farblich fixiert werden, empfiehlt sich ein allseitiger Erstanstrich mit einem Holzschutzgrund (Schutz vor Pilz- und Insektenbefall) sowie anschließend je eine Zwischen- und Schlussbeschichtung mit einer hochwertigen Holzschutzlasur (Färbung, UV-Schutz, Schutz vor Verwitterung).

Ein regelmäßiger Pflegeanstrich ist erforderlich! Achten Sie in jedem Fall auf einen guten UV-Schutz der Produkte sowie die Verarbeitungsrichtlinien des Lasurherstellers.



Nadelholz, imprägniert

Das Holz hat bereits eine erste Behandlung mit einer Tauchimprägnierung auf Wasserbasis erhalten.

Diese schützt das Holz vor Pilz- sowie Insektenbefall.

Empfehlung:

Die Oberfläche sollte frühestens nach 2-3 Sonnenmonaten weiterbehandelt werden und sollte sich trocken anfühlen. Vor dem Anstrich reinigen Sie die Oberfläche. Nun empfiehlt sich ein Anstrich mit je einer Zwischen- und Schlussbeschichtung mit hochwertigen Holzschutzlasur. Ein regelmäßiger Pflegeanstrich ist erforderlich!

Achten Sie in jedem Fall auf einen guten UV-Schutz der Produkte sowie die Verarbeitungsrichtlinien des Lasurherstellers.

- **Farblich behandelt (von SKAN HOLZ)**

Zur Pflege und zum Schutz der Oberfläche müssen je nach Standort und Beanspruchung, spätestens aber vor sichtbaren Schäden, weitere Renovierungsanstriche mit einer wasserbasierten Holzschutzlasur erfolgen.

Gehen Sie hier ebenfalls wie unten beim Schlussanstrich beschrieben vor.

Informationen zu farblich behandelten Artikeln (von SKAN HOLZ):

Eigenschaften der farblichen Erstbehandlung:

- Schutz vor Bläuebefall
- Schutz vor UV-Bestrahlung
- blättert nicht ab
- vermindert das Quell-/Schwindverhalten
- Durchscheinen der Holzstruktur
- dünnschichtig

Ihr Vorteil: Sie können direkt nach der Anlieferung mit dem Aufbau beginnen

Eventuelle Schäden unseres Erstanstriches durch den Transport oder den Aufbau können durch mitgelieferte Lasur (Reparaturmenge) ausgeglichen werden.

Schlussanstrich (bauseits):

Der Schlussanstrich sollte möglichst kurzfristig nach der Montage erfolgen. Hierzu empfehlen wir unseren auf den Erstanstrich abgestimmten Aqua-Endanstrich. Den Farbbedarf pro Anstrich entnehmen Sie bitte den Mengenangaben im Katalog.

Reinigen Sie die Oberfläche vor dem Anstrich gründlich und rauhen Sie diese mithilfe feinen Sandpapiers (Körnung ca. 180-220) vorsichtig an, um die Haftung der Lasur zu verbessern.

Wenn Sie Lasuren anderer Hersteller verwenden, prüfen Sie bitte vorher die Verträglichkeit der verschiedenen Lasursysteme an einer später nicht sichtbaren Stelle.

Beachten Sie bitte, dass die abgedruckten Farbmuster nicht verbindlich sind.

Abweichungen zwischen Farbmuster und grundiertem Holz sind möglich.



Consignes d'entretien pour les articles en :

**Système de couleurs complet disponible
auprès de SKAN HOLZ !**

- **Bois de construction, bois de conifère et bois lamellé, non traité**

Les pièces en bois du kit de construction n'étant pas traitées, l'application d'une couche de protection régulière est donc essentielle.

Recommandation :

Il est recommandé d'appliquer une couche primaire de protection du bois (protection contre les attaques de champignons et les insectes) sur tous les côtés, puis une couche intermédiaire et de finition de lasure de protection de bonne qualité (couleur, protection UV, protection contre les intempéries).

Pour les chalets de jardin :

la couche primaire et la couche intermédiaire doivent avoir lieu avant le montage. Veillez à ce que les poutres soient bien sèches avant le montage. La couche de finition doit être appliquée une fois la construction terminée.

Une couche d'entretien régulière est essentielle ! Dans tous les cas, veillez à assurer une bonne protection UV des produits, et respectez les directives d'application du fabricant de lasure.

- **Pin Douglas, non traité**

Pour les kits de construction en pin Douglas sans traitement d'imprégnation chimique supplémentaire, aucune opération d'entretien n'est nécessaire, à part le nettoyage régulier de la patine à l'eau, .

Recommandation :

Pour la fixation de couleur sur le bois, il est recommandé d'appliquer une couche primaire de protection du bois (protection contre les attaques de champignons et les insectes) sur tous les côtés, puis une couche intermédiaire et de finition de lasure de protection de bonne qualité (couleur, protection UV, protection contre les intempéries).

Une couche d'entretien régulière est essentielle ! Dans tous les cas, veillez à assurer une bonne protection UV des produits, et respectez les directives d'application du fabricant de lasure.



Bois de conifère, traité par imprégnation

Le bois a déjà reçu un premier traitement d'imprégnation par trempage à base d'eau.

Celui-ci protège le bois contre les attaques de champignons et les insectes.

Recommandation :

La surface doit être retraitée, au plus tôt au bout de 2-3 mois ensoleillés et être sèche au toucher. Avant application, nettoyez la surface. Il convient alors d'appliquer une couche intermédiaire et de finition de lasure de protection de bonne qualité. Une couche d'entretien régulière est essentielle !

Dans tous les cas, veillez à assurer une bonne protection UV des produits, et respectez les directives d'application du fabricant de lasure.

- **Traitement de couleur (de SKAN HOLZ)**

Pour l'entretien et la protection de la surface, selon le lieu de montage et les sollicitations extérieures, il convient d'appliquer des couches de rénovation supplémentaires à la lasure de protection du bois à base d'eau, avant l'apparition de dommages.

Pour ce faire, procédez comme indiqué ci-après pour la couche de finition.

Informations relatives aux articles ayant subi un traitement de couleur (de SKAN HOLZ) :

Propriétés du premier traitement de couleur :

- protection contre le bleuissement
- protection contre les UV
- ne s'écaille pas
- réduit l'effet de dilatation / rétraction
- laisse transparaître la structure du bois
- couche mince

L'avantage : Vous pouvez commencer la construction directement après la livraison

Tout dommage éventuel constaté sur notre couche primaire et liés au transport ou à la construction peut être corrigé avec la lasure livrée (dose de réparation).

Couche de finition (sur site) :

La couche de finition doit être apposée le plus tôt possible après le montage. Nous recommandons l'application de notre couche de finition Aqua adaptée. La quantité de couleur nécessaire par couche est indiquée dans le catalogue à la section Dosage.

Nettoyez minutieusement la surface avant l'application et poncez-la avec précaution au moyen de papier émeri fin (grain env. 180-220) pour maximiser l'adhérence de la lasure.

Si vous souhaitez utiliser de la lasure d'autres fabricants, vérifiez d'abord la compatibilité des différents systèmes de lasure à un emplacement invisible après le montage.

Attention : les échantillons de couleur imprimés ne sont pas contractuels.

Des différences peuvent survenir entre la couleur des échantillons et le bois apprêté.



Sistema colore completo di SKAN HOLZ disponibile!

Indicazioni per la manutenzione riguardo ad articoli di:

- **Legno KVH, legno di conifere e lamellare, non trattato**

Gli elementi di legno del kit non sono trattati, pertanto è assolutamente necessario applicare una verniciatura protettiva a intervalli regolari.

Suggerimenti:

si consiglia una prima verniciatura generale con una base protettiva per legno (protezione da funghi e insetti) e infine, ogni volta, applicare uno strato intermedio e uno finale con una vernice protettiva per legno di ottima qualità (colorazione, protezione da UV e da agenti atmosferici).

Per case realizzate con Blockbohlen:

La verniciatura di base e quella intermedia devono avvenire prima del montaggio. È necessario controllare che i Blockbohlen siano asciutti prima del montaggio. Si procede infine all'applicazione dello strato finale di vernice.

È necessaria una verniciatura di manutenzione a intervalli regolari! Accertatevi sempre della protezione ottimale dei prodotti dai raggi UV e seguite le indicazioni di uso e applicazione del produttore della vernice.

- **Douglas, non trattato**

Nel caso siano realizzati kit composti di legno di Douglas, senza impregnamento chimico aggiuntivo, non deve essere eseguito nessun trattamento ulteriore eccetto una pulizia regolare con acqua della patina formatasi.

Suggerimenti:

nel caso il legno debba essere trattato con fissaggio del colore, si consiglia una prima verniciatura generale con una base protettiva per legno (protezione da funghi e insetti) e infine, ogni volta, applicare uno strato intermedio e uno finale con una vernice protettiva per legno di ottima qualità (colorazione, protezione da UV e da agenti atmosferici).

È necessaria una verniciatura di manutenzione a intervalli regolari! Accertatevi sempre della protezione ottimale dei prodotti dai raggi UV e seguite le indicazioni di uso e applicazione del produttore della vernice.



Legno di conifere, impregnato

Il legno ha già ricevuto un trattamento di base con un impregnamento in immersione a base d'acqua.

In questo modo il legno è protetto da funghi e insetti.

Suggerimenti:

la superficie deve essere ancora una volta trattata almeno dopo 2-3 mesi al sole e deve fornire una sensazione di asciutto.

Pulite la superficie prima della verniciatura. Si consiglia successivamente uno strato intermedio e uno finale di vernice protettiva per legno di ottima qualità. È necessaria una verniciatura di manutenzione a intervalli regolari!

Accertatevi sempre della protezione ottimale dei prodotti dai raggi UV e seguite le indicazioni di uso e applicazione del produttore della vernice.

- **Trattamento colorazione (di SKAN HOLZ)**

Per la cura e la manutenzione della superficie, a seconda del luogo e delle esigenze, è necessario eseguire verniciature di manutenzione con una vernice protettiva per il legno a base d'acqua, prima che eventuali danni siano visibili.

Per lo strato finale, procedete anche qui come descritto di seguito.

Informazioni su prodotti trattati con colore (di SKAN HOLZ):

Caratteristiche del primo trattamento con colore:

- Protezione da funghi di azzurramento
- Protezione dai raggi UV
- Non si sfalda
- Previene effetti di contrazione ed espansione
- Trasparenza della struttura del legno
- Strato sottile

Il Vostro vantaggio: potete iniziare il montaggio subito dopo la consegna.

È possibile rimediare ad eventuali danneggiamenti della nostra verniciatura di base a causa del trasporto o del montaggio con la vernice fornita con la consegna (quantità adatta alla riparazione).

Verniciatura finale (a carico del committente):

Dopo il montaggio, la verniciatura finale deve essere eseguita al più presto. Per questo motivo consigliamo la nostra verniciatura Aqua, adatta alla verniciatura di base. Riguardo al colore necessario per ogni verniciatura, consultate le quantità indicate nel catalogo.

Pulire a fondo la superficie prima della verniciatura e strofinare con l'aiuto di carta vetrata fine (granulazione: circa 180-220) con attenzione, al fine di migliorare la presa della vernice.

Se impiegate vernici di altri produttori, provate i sistemi di verniciatura prima su una zona non visibile per accertarvi che siano adatti.

I campioni di colore stampati non hanno carattere vincolante.

È possibile combinare i modelli di colore e il fondo applicato al legno.